


De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO

Date : Mercredi 03 Mai 2017 09:13AM
Objet : RE: Et...?

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

Bonjour Robert,

Après vérification (par Chantal auprès de Fedict), il s'avère que la "formation Drupal" n'en est en fait pas une.

Il s'agit de la réunion de réception/validation de la première version des templates du back-end du site.

Lors de cette réunion, il conviendra de vérifier la concordance entre ce qui a été demandé et ce qui est livré.

Ensuite, nous passerons à la phase de testing du back-end pour une validation définitive d'ici fin août.

La formation à l'utilisation du back-end et du front-end (qui doit encore être développé, testé et validé également) est prévue pour nos équipes, début septembre.

Nos 3 webmasters centraux y participeront, ainsi que toi et Carine.

Ensuite, seront formés (en train-the-trainer) les auteurs web décentralisés (bien moins nombreux qu'aujourd'hui).

Nous avons convenu hier avec Carine et Chantal que tu pourrais jouer un double rôle à partir de ce moment-là, selon les besoins :

- renfort de nos 3 web editors
- renfort des auteurs web décentralisés

Le but est bien évidemment d'éviter les goulots d'étranglement au niveau de l'introduction des contenus dans le système.

Un peu de patience donc. L'heure de la formation arrivera...

;-)

Bien à toi,

Christophe



Christophe COUROUBLE - Conseiller

Direction Communication

Création & Développement

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C

Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Robert DUMOULIN---03/05/2017 08:58:58---> Je serai en congé mardi et en télétravail mercredi. -----Christophe COUROUBLE/MINECO.BE a écrit :

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Date : 03/05/2017 08:58
Objet : Et...?

Bonjour,

Je serai en congé mardi et en télétravail mercredi.

=> Il ne m'est :-)) pas vraiment :-)) possible de passer par ton bureau avant demain matin.

Qu'est-ce qui a été décidé ?

-----Christophe COUROUBLE/MINECO.BE a écrit : -----

A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
Date : 02/05/2017 02:03PM
Objet : RE: Tr : (formation Drupal à l'invitation de Fedict : "Weet dat dit nog niet de finale versie is van de website maar op deze manier kunnen jullie al kennis maken met het Drupal CMS. Vriendelijke groeten, Ann")

Bonjour Robert,

Peux-tu, stp, passer me voir pour que je t'informe des tenants de la réunion que j'ai eue ce matin avec Carine et Chantal ?

Merci

Christophe

 **economie**
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie
Christophe COUROUBLE - Conseiller
Direction Communication
Création & Développement
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Robert DUMOULIN---28/04/2017 17:10:14---Surpris et désolé de cette pour le moins étonnante polémique, au regard de la nécessité d'optimiser

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE
A : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO
Cc : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Date : 28/04/2017 17:10

Objet : Tr : (formation Drupal à l'invitation de Fedict : "Weet dat dit nog niet de finale versie is van de website maar op deze manier kunnen jullie al kennis maken met het Drupal CMS. Vriendelijke groeten, Ann")

Surpris et désolé de cette pour le moins étonnante polémique, au regard de la nécessité d'optimiser *our scarce resources* au sein de S4.

J'ai, pour ma part, cherché ce matin à, simplement, tenir compte de deux des objectifs de mon cycle d'évaluation 2017.

À savoir : [objectif de résultat \(page 2 de 5\)](#) et [objectif de développement \(page 3 de 5\)](#)

Qui peut le plus, peut bien évidemment le moins. Mais, comme indiqué à Christophe, il me sera difficile de remplir ces deux objectifs tant que je n'aurai pas le moindre accès à la documentation et au savoir-faire, qu'ils soient dispensés par *Fedict* (= formations) et/ou en interne à S4/E8/S3 (= *via* des réunions ; accès aux répertoires du disque/réseau Z: en jaune dans le PDF joint encore montré hier matin à Christophe).

Je n'ai, depuis le lancement du projet, bénéficié que d'une séance succincte donnée par Carine et Tim le 20 octobre 2016, et, depuis lors, plus aucun *feedback* ni de l'une, ni de l'autre.

Je serai en congé mardi et en télétravail mercredi.

Merci néanmoins de revenir vers moi après la cogitation avec Carine et Tim.

Bon week-end.
Robert.

[pièce jointe "Repertoires_devenus_inaccessibles_depuis_01-01-2016.pdf" supprimée par Christophe COUROUBLE/MINECO.BE]

De : Pascale GODIN/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Christophe.Courouble@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO

Date : Mardi 09 Mai 2017 03:49PM
Objet : empowerment B2C : nouveau projet

Bonjour Robert,

Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

Merci par avance pour ta collaboration

bât



Pascale GODIN - Conseiller
Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:+3222778487) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles

Tel. +32 (0) 2 277 84 87

Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

empowerment_contrefa | °on_090517.docx

empowerment_namaak_090517.docx

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO

Date : Mercredi 10 Mai 2017 03:20PM
Objet : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Historique : ➔ Ce message a été transféré.

Bonjour Pascale,

Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapport à ta demande d'intégrer dans la rubrique "Empowerment" un sujet sur la contrefaçon.

En effet, la rubrique "empowerment" vise à donner au consommateur des outils pour faire valoir lui-même ses droits dans des situations déterminées.

Ce sont nos 3 volets habituels : situation, conseils, outils. Et un 4e volet vient encore compléter le tout : que faire si tout cela ne marche pas.

Dans le cas présent, nous ne trouvons pas d'outils, ni même de situation de départ où le consommateur essaierait de faire valoir ses droits.

Le seul cas où cela pourrait s'appliquer, c'est celui d'une entreprise dont les produits ont été contrefaits. Mais notre conseil est bien maigre à ce niveau puisqu'il se limite à notre 4e volet habituel (signaler à meldpunt et porter plainte).

Selon nous, ce sujet n'entre donc pas dans la catégorie "empowerment".

Néanmoins, je parlais "d'ennui" tout à l'heure car votre approche est didactique et donc très intéressante sur le plan de l'information du consommateur.

D'où notre proposition d'envisager une réécriture de la page "contrefaçon" de notre site web pour la rendre plus didactique en suivant votre nouvelle proposition. Nous pourrions d'ores et déjà l'écrire (la ré-écrire) selon les principes qui prévaudront dans notre futur nouveau site web.

Si vous êtes ok sur cette proposition, je transmettrai à Carine Poublon vos documents pour qu'elle charge un copywriter de ce travail, en collaboration avec vous.

Bien à toi,

Christophe



Christophe COUROUBLE - Conseiller
Direction Communication
Création & Développement
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Pascale GODIN/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Christophe.Courouble@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO
Date : 09/05/2017 15:49
Objet : empowerment B2C : nouveau projet

Bonjour Robert,

Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

Merci par avance pour ta collaboration

bât



Pascale GODIN - Conseiller
Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:+3222778487) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 84 87
Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

empowerment_contrefa l'on_090517.docx

empowerment_namaak_090517.docx

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Cci : Robert DUMOULIN/MINECO.BE

Date : Mercredi 10 Mai 2017 03:39PM
Objet : Tr : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Pour savoir la page que nous pensons la plus apte à être réécrite (= enrichie du contenu des documents envoyés hier) :

http://economie.fgov.be/fr/entreprises/propriete_intellectuelle/Contrefacon_reagissez/

Bien à toi.
Robert.

-----Transféré par Robert DUMOULIN/MINECO.BE le 10/05/2017 03:38PM -----

A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
Date : 10/05/2017 03:20PM
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Objet : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)
(Voir fichier joint : empowerment_contrefaçon_090517.docx)
(Voir fichier joint : empowerment_namaak_090517.docx)
(Voir fichier joint : att09vph.gif)
(Voir fichier joint : atte57vm.gif)
(Voir fichier joint : attqmf73.jpg)
(Voir fichier joint : att7e0a9.jpg)
(Voir fichier joint : attpjoqp.jpg)
(Voir fichier joint : attdefrs.jpg)
(Voir fichier joint : attcnsie.jpg)
(Voir fichier joint : attyzp5g.gif)
(Voir fichier joint : att1v8j3.gif)

Bonjour Pascale,

Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapport à ta demande d'intégrer dans la rubrique "Empowerment" un sujet sur la contrefaçon.

En effet, la rubrique "empowerment" vise à donner au consommateur des outils pour faire valoir lui-même ses droits dans des situations déterminées.

Ce sont nos 3 volets habituels : situation, conseils, outils. Et un 4e volet vient encore compléter le tout : que faire si tout cela ne marche pas.

Dans le cas présent, nous ne trouvons pas d'outils, ni même de situation de départ où le consommateur essaierait de faire valoir ses droits.

Le seul cas où cela pourrait s'appliquer, c'est celui d'une entreprise dont les produits ont été contrefaits. Mais notre conseil est bien maigre à ce niveau puisqu'il se limite à notre 4e volet habituel (signaler à meldpunt et

porter plainte).

Selon nous, ce sujet n'entre donc pas dans la catégorie "empowerment".

Néanmoins, je parlais "d'ennui" tout à l'heure car votre approche est didactique et donc très intéressante sur le plan de l'information du consommateur.

D'où notre proposition d'envisager une réécriture de la page "contrefaçon" de notre site web pour la rendre plus didactique en suivant votre nouvelle proposition. Nous pourrions d'ores et déjà l'écrire (la ré-écrire) selon les principes qui prévaudront dans notre futur nouveau site web.

Si vous êtes ok sur cette proposition, je transmettrai à Carine Poublon vos documents pour qu'elle charge un copywriter de ce travail, en collaboration avec vous.

Bien à toi,

Christophe



Christophe COUROUBLE - Conseiller
Direction Communication
Création & Développement
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Pascale GODIN/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Christophe.Courouble@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO
Date : 09/05/2017 15:49
Objet : empowerment B2C : nouveau projet

Bonjour Robert,

Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

Merci par avance pour ta collaboration

bât



Pascale GODIN - Conseiller

Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](#) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 84 87
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

empowerment_contrefa^lon_090517.docx

empowerment_namaak_090517.docx

De : Pascale GODIN/MINECO.BE
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

Date : Jeudi 11 Mai 2017 09:52AM
Objet : empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Bonjour Christophe et Robert,

OK avec la suggestion formulée par Christophe mais à deux conditions :

- tenir compte du fait que le présent projet d'empowerment en matière de contrefaçons s'adresse au consommateur et non au professionnel et nécessite donc un langage différent;
- que nous puissions relire le preview avant publication.

Bien à vous tous.



Pascale GODIN - Conseiller
Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 84 87
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---10/05/2017 15:20:20---Bonjour Pascale, Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapp

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Date : 10/05/2017 15:20
Objet : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Bonjour Pascale,

Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapport à ta demande d'intégrer dans la rubrique "Empowerment" un sujet sur la contrefaçon.

En effet, la rubrique "empowerment" vise à donner au consommateur des outils pour faire valoir lui-même ses droits dans des situations déterminées.

Ce sont nos 3 volets habituels : situation, conseils, outils. Et un 4e volet vient encore compléter le tout : que faire si tout cela ne marche pas.

Dans le cas présent, nous ne trouvons pas d'outils, ni même de situation de départ où le consommateur essaierait de faire valoir ses droits.

Le seul cas où cela pourrait s'appliquer, c'est celui d'une entreprise dont les produits ont été contrefaits. Mais notre conseil est bien maigre à ce niveau puisqu'il se limite à notre 4e volet habituel (signaler à meldpunt et porter plainte).

Selon nous, ce sujet n'entre donc pas dans la catégorie "empowerment".

Néanmoins, je parlais "d'ennui" tout à l'heure car votre approche est didactique et donc très intéressante sur le plan de l'information du consommateur.

D'où notre proposition d'envisager une réécriture de la page "contrefaçon" de notre site web pour la rendre plus didactique en suivant votre nouvelle proposition. Nous pourrions d'ores et déjà l'écrire (la ré-écrire) selon les principes qui prévaudront dans notre futur nouveau site web.

Si vous êtes ok sur cette proposition, je transmettrai à Carine Poublon vos documents pour qu'elle charge un copywriter de ce travail, en collaboration avec vous.

Bien à toi,

Christophe



Christophe COUROUBLE - Conseiller

Direction Communication

Création & Développement

Numéro d'entreprise: **0314.595.348** :: [Disclaimer](#)

City Atrium C

Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---09/05/2017 15:49:10---Bonjour Robert, Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

De : Pascale GODIN/MINECO.BE

A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be

Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Christophe.Courouble@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO

Date : 09/05/2017 15:49

Objet : empowerment B2C : nouveau projet

Bonjour Robert,

Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

Merci par avance pour ta collaboration

bât



Pascale GODIN - Conseiller
Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) ::: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 84 87
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire ! [pièce jointe
"empowerment_contrefa_toon_090517.docx" supprimée par Pascale
GODIN/MINECO.BE] [pièce jointe "empowerment_namaak_090517.docx"
supprimée par Pascale GODIN/MINECO.BE]

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO

Date : Jeudi 11 Mai 2017 10:48AM
Objet : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Cela va de soi.



Christophe COUROUBLE - Conseiller
Direction Communication
Création & Développement
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---11/05/2017 09:52:16---Bonjour Christophe et Robert, OK avec la suggestion formulée par Christophe mais à deux conditions :

De : Pascale GODIN/MINECO.BE
A : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO, Sven BAEYENS/MINECO.BE@MINECO
Date : 11/05/2017 09:52
Objet : empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Bonjour Christophe et Robert,

OK avec la suggestion formulée par Christophe mais à deux conditions :

- tenir compte du fait que le présent projet d'empowerment en matière de contrefaçons s'adresse au consommateur et non au professionnel et nécessite donc un langage différent;
- que nous puissions relire le preview avant publication.

Bien à vous tous.



Pascale GODIN - Conseiller

Direction générale de l'Inspection économique
Division Actions externes - Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 84 87
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Christophe COUROUBLE---10/05/2017 15:20:20---Bonjour Pascale, Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapp

De : Christophe COUROUBLE/MINECO.BE
A : Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO, robert.dumoulin@mineco.fgov.be, Carine POUBLON/MINECO.BE@MINECO, Christophe COUROUBLE/MINECO.BE@MINECO
Date : 10/05/2017 15:20
Objet : RE: empowerment B2C : nouveau projet (contrefaçon)

Bonjour Pascale,

Comme nous avons pu en discuter tout à l'heure, je te confirme notre ennui par rapport à ta demande d'intégrer dans la rubrique "Empowerment" un sujet sur la contrefaçon.

En effet, la rubrique "empowerment" vise à donner au consommateur des outils pour faire valoir lui-même ses droits dans des situations déterminées.
Ce sont nos 3 volets habituels : situation, conseils, outils. Et un 4e volet vient encore compléter le tout : que faire si tout cela ne marche pas.

Dans le cas présent, nous ne trouvons pas d'outils, ni même de situation de départ où le consommateur essaierait de faire valoir ses droits.
Le seul cas où cela pourrait s'appliquer, c'est celui d'une entreprise dont les produits ont été contrefaits. Mais notre conseil est bien maigre à ce niveau puisqu'il se limite à notre 4e volet habituel (signaler à meldpunt et porter plainte).

Selon nous, ce sujet n'entre donc pas dans la catégorie "empowerment".

Néanmoins, je parlais "d'ennui" tout à l'heure car votre approche est didactique et donc très intéressante sur le plan de l'information du consommateur.
D'où notre proposition d'envisager une réécriture de la page "contrefaçon" de notre site web pour la rendre plus didactique en suivant votre nouvelle proposition. Nous pourrions d'ores et déjà l'écrire (la ré-écrire) selon les principes qui prévaudront dans notre futur nouveau site web.

Si vous êtes ok sur cette proposition, je transmettrai à Carine Poublon vos documents pour qu'elle charge un copywriter de ce travail, en collaboration avec vous.

Bien à toi,

Christophe



Christophe COUROUBLE - Conseiller

Direction Communication

Création & Développement

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:+322778231) ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C

Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles

Tél. +32 (0) 2 277 82 31 - **GSM** +32 (0) 476 88 03 28

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Pascale GODIN---09/05/2017 15:49:10---Bonjour Robert, Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

De : Pascale GODIN/MINECO.BE

A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be

Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Christophe.Courouble@mineco.fgov.be, Cobie VROMANS/MINECO.BE@MINECO

Date : 09/05/2017 15:49

Objet : empowerment B2C : nouveau projet

Bonjour Robert,

Voici un nouveau projet d'empowerment qui pourrait être publié :

Merci par avance pour ta collaboration

bât



Pascale GODIN - Conseiller

Direction générale de l'Inspection économique

Division Actions externes - Afdeling Externe Acties

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:+322778487) ::: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3A46

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles

Tel. +32 (0) 2 277 84 87


Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire ! [pièce jointe "empowerment_contrefa }°on_090517.docx" supprimée par Pascale GODIN/MINECO.BE] [pièce jointe "empowerment_namaak_090517.docx" supprimée par Pascale GODIN/MINECO.BE]

De : Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO

Date : Jeudi 18 Mai 2017 12:15PM
Objet : Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

Bonjour Robert,

Je reviens vers toi au sujet de la relecture par l'auteur des textes "koop" et "KBO" (Philip Maes) dans leur version en NL. C'était l'étape suivante prévue pour avancer sur l'empowerment.

Chantal et moi venons de convenir qu'il serait plus facile que Philip prenne contact avec toi pour expliquer de vive voix ses commentaires.

Tu trouveras déjà, ci-joint, le document contenant les commentaires de Philip.

J'ai demandé à Philip de t'appeler pour convenir d'une petite réunion.

Bien à toi.

Brigitte



Brigitte VANDECAVEY - Conseiller général / Adviseur-generaal
Direction générale de l'Inspection Economique / Algemene Directie Economische Inspectie
Division Actions externes / Afdeling Externe Acties
Numéro d'entreprise • Ondernemingsnummer:: [0314.595.348](tel:0314595348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3 A 50
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles / Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel

Tel. +32 (0) 2 277 73 66

Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !
Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

(See attached file: EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx)

Pièces jointes :

EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Pascale.Godin@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be

Date : Jeudi 18 Mai 2017 12:43PM
Objet : Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Historique : ➦ Une réponse a été apportée à ce message.

Goeiemiddag Mr. Dumoulin

Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te houden omdat ik prioritair de tussentijdse rapportering over het AO Precursoren moet afwerken tegen een deadline en ik die voorstellen ter aanpassing KOOP met vooral ook suggesties ter overweging zelf ook nog eens opnieuw moet bekijken.

Stel voor woensdag als dat voor u past van 10h tot 12h.

met vriendelijke groeten

Philip Maes

----- Doorgestuurd door Philip MAES/MINECO.BE op 18/05/2017 12:35 -----

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO
Cc: Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:21
Onderwerp: RE: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Merci.



Robert Dumoulin - Attaché

Service d'encadrement "Communication" (S4)

Account Management

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Date : 18/05/2017 12:15
Objet : Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Bonjour Robert,

Je reviens vers toi au sujet de la relecture par l'auteur des textes "koop" et "KBO" (Philip Maes) dans leur version en NL. C'était l'étape suivante prévue pour avancer sur l'empowerment.

Chantal et moi venons de convenir qu'il serait plus facile que Philip prenne contact avec toi pour expliquer de vive voix ses commentaires.

Tu trouveras déjà, ci-joint, le document contenant les commentaires de Philip.

J'ai demandé à Philip de t'appeler pour convenir d'une petite réunion.

Bien à toi.

Brigitte



Brigitte VANDECAVEY - Conseiller général / Adviseur-generaal

Direction générale de l'Inspection Economique / Algemene Directie Economische Inspectie

Division Actions externes / Afdeling Externe Acties

Numéro d'entreprise • Ondernemingsnummer:: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3 A 50

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles / Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel

Tel. +32 (0) 2 277 73 66

Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

[pièce jointe "EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE
A : Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Cci : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

Date : Jeudi 18 Mai 2017 12:47PM
Objet : RE: Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Mercredi est mon jour de télétravail en France.
Mais : OK. Comme un long week-end suit, je vais l'annuler pour que nous nous voyions mercredi à 10h.

J'adapterai l'invitation Lotus Notes en conséquence en début d'après-midi.



Robert Dumoulin - Attaché
Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Philip MAES---18/05/2017 12:43:08---Goeiemiddag Mr. Dumoulin Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Pascale.Godin@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be
Date : 18/05/2017 12:43
Objet : Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Goeiemiddag Mr. Dumoulin

Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te houden omdat ik prioritair de tussentijdse rapportering over het AO Precursoren moet afwerken tegen een deadline en ik die voorstellen ter aanpassing KOOP met vooral ook suggesties ter overweging zelf ook nog eens opnieuw moet bekijken.

Stel voor woensdag als dat voor u past van 10h tot 12h.

met vriendelijke groeten

Philip Maes

----- Doorgestuurd door Philip MAES/MINECO.BE op 18/05/2017 12:35 -----

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO
Cc: Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:21
Onderwerp: RE: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Merci.



Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Date : 18/05/2017 12:15
Objet : Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Bonjour Robert,

Je reviens vers toi au sujet de la relecture par l'auteur des textes "koop" et "KBO" (Philip Maes) dans leur version en NL. C'était l'étape suivante prévue pour avancer sur l'empowerment.

Chantal et moi venons de convenir qu'il serait plus facile que Philip prenne contact avec toi pour expliquer de vive voix ses commentaires.

Tu trouveras déjà, ci-joint, le document contenant les commentaires de Philip.

J'ai demandé à Philip de t'appeler pour convenir d'une petite réunion.

Bien à toi.

Brigitte



Brigitte VANDECAVEY - Conseiller général / Adviseur-generaal

Direction générale de l'Inspection Economique / Algemene Directie Economische Inspectie

Division Actions externes / Afdeling Externe Acties

Numéro d'entreprise • Ondernemingsnummer:: [0314.595.348](tel:0314595348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3 A 50

Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles / Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel

Tel. +32 (0) 2 277 73 66

Fax +32 (0) 2 277 96 32

<http://economie.fgov.be>




Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

[pièce jointe "EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Pascale.Godin@mineco.fgov.be

Date : Jeudi 18 Mai 2017 01:54PM
Objet : Betr: RE: Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Historique :  Une réponse a été apportée à ce message.

Mr. Robert Dumoulin

Si mercredi ne vous arrange pas, on prendra tout simplement jeudi. Cela m'arrange mieux vu le rapport prioritaire sur l'enquête précurseurs (48p) que je suis en train de finaliser.

Il ne faut en tout cas pas annuler ce que vous avez prévu pour mercredi prochain.

Mon objectif : un échange d'idées et voir en quelle mesure le texte qui se trouve déjà en préview en NL et FR, pourrait être adapté. S4 en a investi sans doute beaucoup de temps et les modifications et suggestions que nous vous proposons, sont dès lors à voire et à évaluer sur le besoin et la faisabilité.

J'aurais pu retravailler les textes d'origine en format proprésé par S4 (fiches) avant la mise en préview NL et Fr

Je n'ai revu que les textes BCE, rénovation et KOOP. En ce qui concerne le texte sur La Garantie, je laisse entièrement l'initiative à S4. Je préfère ne pas énoncer des modifications et/ou des suggestions.

En ce qui concerne le document envoyé : Il ne s'agit que des remarques de notre part. S4 a la responsabilité finale en format et style de rédaction.

Met vriendelijke groeten

Maes Philip

▼ Robert DUMOULIN---18/05/2017 12:47:02---Mercredi est mon jour de télétravail en France.
Mais : OK. Comme un long week-end suit, je vais l'a

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:47
Onderwerp: RE: Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Mercredi est mon jour de télétravail en France.
Mais : OK. Comme un long week-end suit, je vais l'annuler pour que nous nous voyions mercredi à 10h.

J'adapterai l'invitation Lotus Notes en conséquence en début d'après-midi.



Robert Dumoulin - Attaché
Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Philip MAES---18/05/2017 12:43:08---Goeiemiddag Mr. Dumoulin Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Pascale.Godin@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be
Date : 18/05/2017 12:43
Objet : Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Goeiemiddag Mr. Dumoulin

Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te houden omdat ik prioritair de tussentijdse rapportering over het AO Precursoren moet afwerken tegen een deadline en ik die voorstellen ter aanpassing KOOP met vooral ook suggesties ter overweging zelf ook nog eens opnieuw moet bekijken.

Stel voor woensdag als dat voor u past van 10h tot 12h.

met vriendelijke groeten

Philip Maes

----- Doorgestuurd door Philip MAES/MINECO.BE op 18/05/2017 12:35 -----

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO
Cc: Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:21
Onderwerp: RE: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Merci.



Robert Dumoulin - Attaché

Service d'encadrement "Communication" (S4)

Account Management

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314595348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE

A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO

Date : 18/05/2017 12:15

Objet : Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Bonjour Robert,

Je reviens vers toi au sujet de la relecture par l'auteur des textes "koop" et "KBO" (Philip Maes) dans leur version en NL. C'était l'étape suivante prévue pour avancer sur l'empowerment.

Chantal et moi venons de convenir qu'il serait plus facile que Philip prenne contact avec toi pour expliquer de vive voix ses commentaires.

Tu trouveras déjà, ci-joint, le document contenant les commentaires de Philip.

J'ai demandé à Philip de t'appeler pour convenir d'une petite réunion.

Bien à toi.

Brigitte



Brigitte VANDECAVEY - Conseiller général / Adviseur-generaal

Direction générale de l'Inspection Economique / Algemene Directie Economische Inspectie

Division Actions externes / Afdeling Externe Acties

Numéro d'entreprise • Ondernemingsnummer:: [0314.595.348](tel:0314595348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3 A 50
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles / Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel
Tel. +32 (0) 2 277 73 66
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

[pièce jointe "EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO
Cc : Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be, Pascale.Godin@mineco.fgov.be

Date : Jeudi 18 Mai 2017 01:57PM
Objet : Betr: RE: Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Mr. Robert Dumoulin

Si mercredi ne vous arrange pas, on prendra tout simplement jeudi. Cela m'arrange mieux vu le rapport prioritaire sur l'enquête précurseurs (48p) que je suis en train de finaliser.

Il ne faut en tout cas pas annuler ce que vous avez prévu pour mercredi prochain.

Mon objectif : un échange d'idées et voir en quelle mesure le texte qui se trouve déjà en préview en NL et FR, pourrait être adapté. S4 en a investi sans doute beaucoup de temps et les modifications et suggestions que nous vous proposons, sont dès lors à voire et à évaluer sur le besoin et la faisabilité.

J'aurais pu retravailler les textes d'origine en format proposé par S4 (fiches) avant la mise en préview NL et Fr. Cela aurait été beaucoup plus facile pour nous et plus efficace.

Je n'ai revu que les textes BCE, rénovation et KOOP. En ce qui concerne le texte sur La Garantie, je laisse entièrement l'initiative à S4. Je préfère ne pas énoncer des modifications et/ou des suggestions.

En ce qui concerne le document du 07/04 envoyé par mail de ce jour : Il ne s'agit que des remarques et des conseils de notre part. **S4 a la responsabilité finale en format et style de rédaction.**

Met vriendelijke groeten

Maes Philip

▼ Robert DUMOULIN---18/05/2017 12:47:02---Mercredi est mon jour de télétravail en France.
Mais : OK. Comme un long week-end suit, je vais l'a

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:47
Onderwerp: RE: Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Mercredi est mon jour de télétravail en France.
Mais : OK. Comme un long week-end suit, je vais l'annuler pour que nous nous voyions mercredi à 10h.

J'adapterai l'invitation Lotus Notes en conséquence en début d'après-midi.



Robert Dumoulin - Attaché
Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

▼ Philip MAES---18/05/2017 12:43:08---Goeiemiddag Mr. Dumoulin Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te

De : Philip MAES/MINECO.BE
A : robert.dumoulin@mineco.fgov.be
Cc : Pascale.Godin@mineco.fgov.be, Brigitte.Vandecavey@mineco.fgov.be
Date : 18/05/2017 12:43
Objet : Fw: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Goeiemiddag Mr. Dumoulin

Ik zou willen voorstellen om die bijeenkomst als het kan, op woensdag te houden omdat ik prioritair de tussentijdse rapportering over het AO Precursoren moet afwerken tegen een deadline en ik die voorstellen ter aanpassing KOOP met vooral ook suggesties ter overweging zelf ook nog eens opnieuw moet bekijken.

Stel voor woensdag als dat voor u past van 10h tot 12h.

met vriendelijke groeten

Philip Maes

----- Doorgestuurd door Philip MAES/MINECO.BE op 18/05/2017 12:35 -----

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE@MINECO
Cc: Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO
Datum: 18/05/2017 12:21
Onderwerp: RE: Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Merci.



Robert Dumoulin - Attaché

Service d'encadrement "Communication" (S4)

Account Management

Numéro d'entreprise: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15

<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

De : Brigitte VANDECAVEY/MINECO.BE

A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

Cc : Chantal DE PAUW/MINECO.BE@MINECO, Pascale GODIN/MINECO.BE@MINECO, Philip MAES/MINECO.BE@MINECO

Date : 18/05/2017 12:15

Objet : Tr : Aanpassingen KOOP - KBO

Bonjour Robert,

Je reviens vers toi au sujet de la relecture par l'auteur des textes "koop" et "KBO" (Philip Maes) dans leur version en NL. C'était l'étape suivante prévue pour avancer sur l'empowerment.

Chantal et moi venons de convenir qu'il serait plus facile que Philip prenne contact avec toi pour expliquer de vive voix ses commentaires.

Tu trouveras déjà, ci-joint, le document contenant les commentaires de Philip.

J'ai demandé à Philip de t'appeler pour convenir d'une petite réunion.

Bien à toi.

Brigitte



Brigitte VANDECAVEY - Conseiller général / Adviseur-generaal

Direction générale de l'Inspection Economique / Algemene Directie Economische Inspectie

Division Actions externes / Afdeling Externe Acties

Numéro d'entreprise • Ondernemingsnummer:: [0314.595.348](tel:0314.595.348) :: [Disclaimer](#)

North Gate - Bureau 3 A 50
Bd du Roi Albert II, 16 - 1000 Bruxelles / Koning Albert II-laan 16 - 1000 Brussel
Tel. +32 (0) 2 277 73 66
Fax +32 (0) 2 277 96 32
<http://economie.fgov.be>



Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Denk aan het milieu. Print dit bericht alleen als het echt nodig is!

[pièce jointe "EMPOWERMENTKOOPCORR07042017. ocx.docx" supprimée par Robert DUMOULIN/MINECO.BE]

De : Robert DUMOULIN/MINECO.BE
A : &TRAD-VERT/MINECO.BE@MINECO
Cci : Robert DUMOULIN/MINECO.BE

Date : Mercredi 24 Mai 2017 10:29AM
Objet : Epowerment - Aankoop (prijs)

Bonjour,

Pourriez-vous traduire ce texte en français pour le site web du Département ?
Merci d'avance.

(See attached file: Prijs.doc)



Robert Dumoulin - Attaché
Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 ::: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

Prijs.doc

De : &TRAD-VERT/MINECO.BE
Envoyé par : Wivine HACHE/MINECO.BE
A : Robert DUMOULIN/MINECO.BE@MINECO

Date : Lundi 29 Mai 2017 09:44AM
Objet : Traduction 594 - Epowerment Achat (prix)

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la traduction demandée :

(See attached file: Prijs_f.doc)

Bonne journée ensoleillée,

Wivine

▼ Robert DUMOULIN---24/05/2017 10:29:33---Bonjour, Pourriez-vous traduire ce texte en français pour le site web du Département ?

Van: Robert DUMOULIN/MINECO.BE
Aan: &TRAD-VERT/MINECO.BE@MINECO
Datum: 24/05/2017 10:29
Onderwerp: Epowerment - Aankoop (prijs)

Bonjour,

Pourriez-vous traduire ce texte en français pour le site web du Département ?
Merci d'avance.

[pièce jointe "Prijs.doc" supprimée par Wivine HACHE/MINECO.BE]



Robert Dumoulin - Attaché
Service d'encadrement "Communication" (S4)
Account Management
Numéro d'entreprise: 0314.595.348 :: [Disclaimer](#)

City Atrium C - Bureau 3/B16
Rue du Progrès, 50 - 1210 Bruxelles
Tel. +32 (0) 2 277 81 15
<http://economie.fgov.be>

Pensez à l'environnement, n'imprimez ce courriel que si c'est vraiment nécessaire !

Pièces jointes :

Prijs_f.doc